

[英] 劳拉·欧文 (著) [英] 科奇·保罗 (绘) 王爽 (译)

# Winnie's Big Catch

温妮钓大鱼

牛津英汉  
双语读物

四川出版集团 四川少年儿童出版社



# Winnie the Witch



四川出版集团



四川少年儿童出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

温妮钓大鱼 / (英) 欧文著 ; (英) 保罗绘 ; 王爽译. — 成都 : 四川少年儿童出版社, 2010.6

( 女巫温妮 )

ISBN 978-7-5365-5044-5

I. ①温… II. ①欧… ②保… ③王… III. ①图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2010 ) 第 120876 号

## Winnie's Big Catch

英国牛津大学出版社授权四川少年儿童出版社独家出版  
四川省版权局著作权合同登记号: 图进字21-2010-14号

Winnie's Big Catch © 2009 by Oxford University Press

Text copyright © Oxford University Press 2009

Illustrations copyright © Korky Paul 2009

"WINNIE'S BIG CATCH was originally published in English in 2009. This translation is published by arrangement with Oxford University Press."

## WENNI DIAO DAYU

温妮钓大鱼 [英] 劳拉·欧文 (著) [英] 科奇·保罗 (绘) 王爽 (译)

Winnie's Big Catch Laura Owen and Korky Paul

出版 四川出版集团 四川少年儿童出版社

版权代理 安德鲁·纳伯格联合国际有限公司

地址 成都市槐树街2号

网址 <http://www.sccph.com.cn>

<http://www.chinesebook.com.cn>

电话 028-86259232 (发行科)

经销 新华书店

印刷 成都思维彩色印务有限责任公司

成品尺寸 180mm × 170mm 1/24

印张 5.5

字数 110千

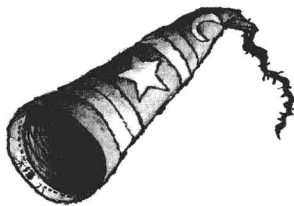
印数 1-10 000册

版次 2010年7月第1版

印次 2010年7月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5365-5044-5

定价 16.00元



出品人 王建平

策划 黄政 程婧波

责任编辑 程婧波 黄政

装帧设计 时光工坊 THE WORKSHOP

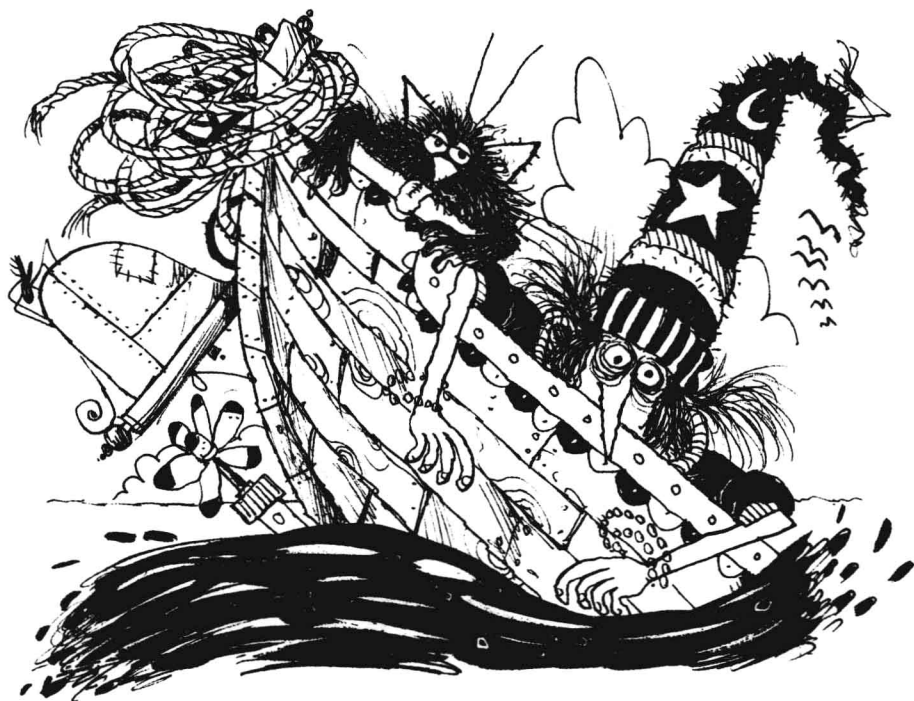
责任校对 覃秀

责任印制 王春



[英]劳拉·欧文（著） [英]科奇·保罗（绘） 王爽（译）

# 温妮钓大鱼



# 目录



温妮的南瓜裤



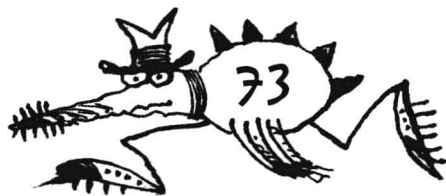
温妮的二手货



温妮踢足球



温妮钓大鱼





# Winnie's Knickers

温妮的南瓜裤



嘭！“哎哟！”嗖！“哇呀呀……别那样，扫帚！”温妮又喊又叫。

温妮从杂货店买完了东西正在回家的路上，她骑着扫帚掠过树梢。可是，一阵阵的微风和四下乱飞的乌鸦使她这趟飞行一点儿也不顺利。

“我的屁股又青又紫了！”温妮说，“瘦巴巴的屁股



坐在疙疙瘩瘩的扫帚杆上真是不舒服。”

她看了看坐在后面的威尔伯，威尔伯看起来好像很高兴。

“你倒是没问题！”她说，“你长了那么多毛，可以垫着。”

直到他们降落，温妮都没再说话。进屋之后，温妮也一言不发。她把购物袋放下的时候还是不说话。她站在那儿搓着下巴，用不同的口气说了很多个“嗯”——“嗯，哼，唔？”





“啍啍？”威尔伯问。

“我在思考，”温妮说，“我在想，怎么才能在骑扫帚的时候不撞伤屁股。”她一屁股坐在扶手沙发里，蹭了蹭，又弹了几下。“就是这个了！”她说，“我要做个坐垫！”

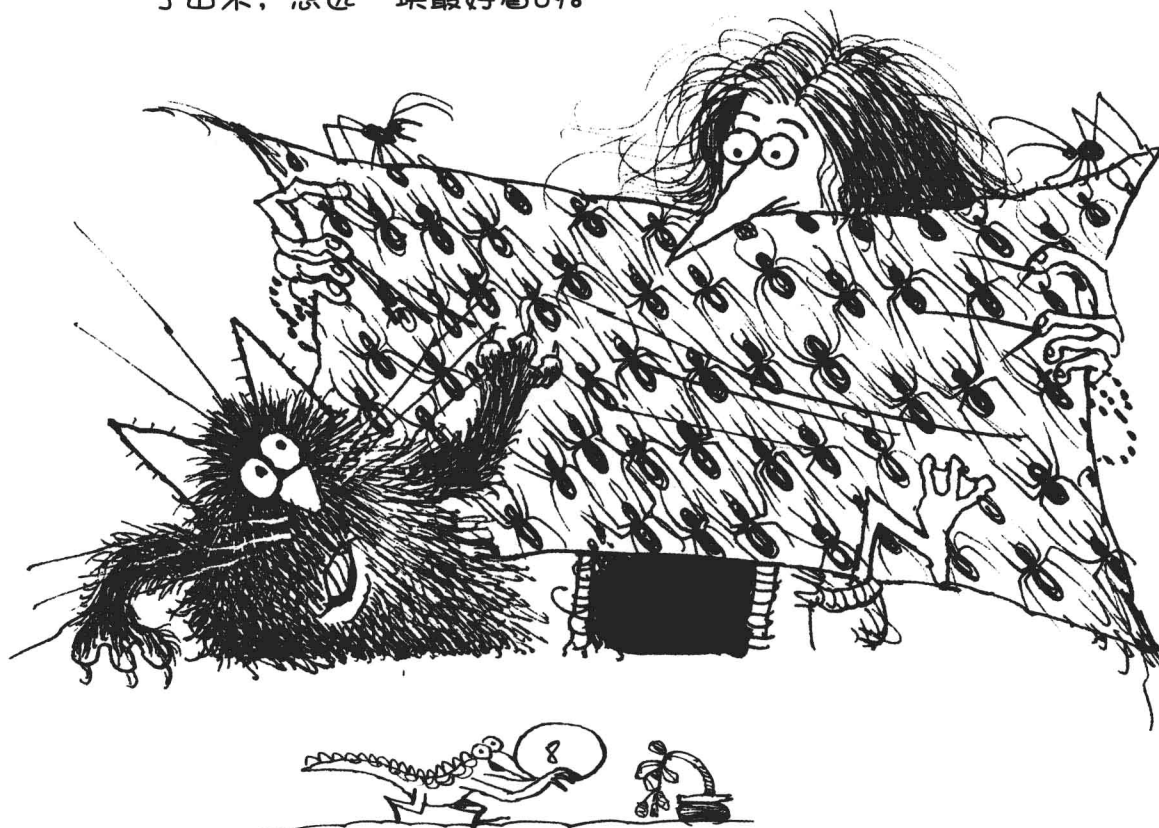




温妮找出一大包布片，把它们全部摊在地板上。



“嘿，紧贴皮肤的一层要柔软才行。啊，摸摸这个，威尔伯！兔毛的，真软啊！然后需要比较硬的材料垫在扫帚杆上。这个怎么样？”温妮拿起一块粗帆布，“可是，这个不好看。嗯，我还是喜欢好看的南瓜裤。”她把所有的布都翻了出来，想选一块最好看的。





温妮拿起鳄鱼剪子剪出南瓜裤的形状，然后开始穿针。可是，她怎么也没法把线穿过针眼。

“讨厌死了！”温妮说，“我需要一点点魔法帮助。  
阿布拉卡达布拉！”



一阵吱吱咕咕的声音之后，一只老鼠、一只蛤蟆和很多跳蚤开始干活了。跳蚤们钻过针眼把线穿过去，老鼠和





蛤蟆就忙着缝纫。温妮高兴得直拍手。

“哦哦，我真想马上就穿上这条南瓜裤！”

新裤衩非常合适。温妮照镜子的时候威尔伯捂着嘴偷笑。“既好看又实用！”温妮说，“来，威尔伯，我们再去飞一次。”





有了这条南瓜裤，情形就完全不一样了。哪怕是他们穿过乌云，扫帚东摇西摆上下乱窜，温妮依然坐得稳稳当当。





“跟没事儿一样！”她说，“完全没问题！呃……你还好吗，威尔伯？”

但是，他们回到家之后温妮又开始弹指头，不停地说“嗯嗯嗯”。“威尔伯，你看，我确实确实是个天才。有我的这些小帮手，做南瓜裤简直轻而易举。我们来多做些南瓜裤，然后开店吧。”





于是，他们做了很多条温妮牌南瓜裤。

“在裤脚边缝上蜘蛛网蕾丝边，”温妮说，“我们就能卖得更多了。现在，我们只缺一个店面了。”温妮挥动魔杖：“阿布拉卡达布拉！”

转眼间温妮家的前门就成了一家商店，里头摆着一台很大很漂亮的收款机。温妮按下收款机上的按钮。喀唧！装钱的抽屉忽然打开，把威尔伯从柜子上撞了下去。

“喵！！！”

